



でいご新報 Deigo Shinpo

平成31年1月号 (Issue: 19-1)



沖縄会

Greeting from President.....	1	Education Fund.....	8
New Year Party.....	2	An Officer's Monologue.....	9
"2nd WORLD UCHINANCHU DAY" CELEBRATION.....	3-4	2019 Okinawa Kai Membership Renewal	9
WELCOMING RECEPTION FOR NEW GOVERNOR TAMAKI.....	5	Teachers/Instructors/Group Leaders List.....	10
Autumn Picnic.....	5	Member's News.....	11
Movie 「Jimami Tofu」 East Coast Premiere !	6	We are in need of Deigo Shinpo editorial staff volunteers!!	11
Shin Shun Kai 2019.....	7	2018 Financial Report.....	12
Membership Directory Announcement.....	8		



会長 ラッセル厚子

皆さんまだまだ寒い日が続いていますがいかがお過ごしでしょうか。 2019年が幕を開け皆さんも良い年を迎えられた事とお慶び申し上げます。毎年新年を迎える度に思い出す事があります。1999年、Y2K問題が毎日の様にニュースで流れていた当時、私は主人とまだ5歳と8歳だった子供達とハワイに住んでいました。大晦日の夜、乾杯のグラスを手に何か起こるか少々不安の中、時計の針が12時を指し2000年に変わった瞬間、「何も爆発しなかったね～」と皆で大笑いし乾杯したのです。

あれから早いもので19年、バージニアに住み沖縄会の会長という大役を務めさせていただく事になるとは夢にも思いませんでした。前会長の安里逸子さんの指導を仰ぎながら、役員皆で協力し合って努めたいと思います。

MD, DC, VA 界限には三線、琉舞、空手他、様々なグループがあります。沖縄会のエイサークラブも練習に励み他団体からイベント出演のご招待を受け、あちこちでパフォーマンスを通して沖縄文化を発信しています。子供達は小さくても文化交流大使なのです。会員の皆さんぜひ沖縄会へ参加して、協力して下さいね。最後になりましたがこれからの各イベント、一緒に楽しみましょう！どうぞ宜しくお願い申し上げます。

Greeting From President Atsuko Russell

Happy New Year! I hope all of you are having a great start to the year 2019. In 1999, the Y2K problem was in the news every day. I was living in Hawaii with my husband and our kids (at the time, 5 & 8). We had kanpai glass in our hands a few minutes before the countdown on the New Year's eve. I was probably the only one thinking that something terrible might happen. When the clock struck midnight, I remember the big relief and laughter when nothing broke down or blew up in our house. Well, time flies and it's been 19 years, and I never imagined that I would be living in Virginia and be involved in Okinawa Kai, let alone becoming the President! I accepted this position knowing that our amazing former President, Itsuko Asato, who is still helping our organization as a treasurer, will be here to show me the way. I promise to do my best to serve Okinawa Kai together with other wonderful officers. There are Sanshin, Ryubu, Karate, and many more groups in the DMV area. The Okinawa Kai Eisaa Club (for adults and kids) has been practicing hard and are often invited by other organizations to perform on big stages. Little kids can be cultural ambassadors through their performances! Please be involved and support, and enjoy Okinawan Kai.

いい正月で〜びる！(Happy New Year!)

1月6日（日曜日）、よく晴れた冬の日に、沖縄会会員とゲスト55人が参加して、フェアファックスにあるブルーオーシャンで亥年を祝う新年会が行われました。



この日の為に特別に用意された、日本の伝統料理“御節”を、とても美味しくいただきました。いっぺーまーさん！御節料理の一つ一つに、健康、幸福、幸運の意味がこめられています。日本で、家族や友人達と新年を祝った懐かしい思い出が思い出されました。

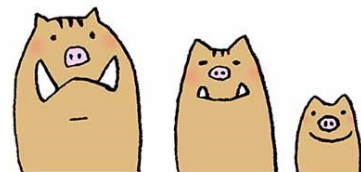
あつ子ラッセル会長による新年の挨拶に続き、皆さんの健康と幸福を願って乾杯をしました。これまで通算9年も会長を務めた前会長の安里逸子さんへ、お礼として花束が贈られました。



久子オーラーさん、ショーン ヒューイット君、晶子クリフォードさんによる三線の伴奏と、ゲイリーウィリアムズさんの太鼓に伴い、お気に入りの沖縄音楽、かじゃで風、ていんさぐの花、新安里屋ゆんたをみんなで歌いました。

チーラッセルさんの司会による沖縄に関するトリビア㊦“嘘？本当？”、参加者全員による 🍌 🍷 🍷 ジャンケンゲーム、けん玉チャレンジ、🍬M&Msの数当て、ヘルメット🏏 対ハンマー 🏏などのゲームを楽しみました。もしもけん玉がオリンピックゲームとなる日が来るなら、もっと一生懸命練習しないといけないなあ。😓

この素晴らしい新年会をコーディネートしてくれた、リーダー、あつ子ラッセルさん、役員、ボランティアの皆さん、又、景品を寄付して下さい下さった方々へ感謝いたします。新年の亥年が皆様にとって良い年となりますように！



li Sōgwachi Dēbiru! (Happy New Year!)

Sunday, January 6, was a sunny winter day. 55 members and guests of Okinawa Kai met at the Blue Ocean Restaurant in Fairfax VA to celebrate the 'Year of the Boar'. The specially prepared osechi ryori, a traditional new year's cuisine, was so delicious, Ippe Masān! (Delicious!). Each dish of the osechi ryori symbolizes wishes for good health, happiness and fortune. The dinner brought back wonderful memories of celebrating new year day with our friends & families in Japan.

After the New Years greetings by our President Atsuko Russell-san, we drank a toast of good health and happiness to everyone. A bouquet of flowers were presented to past-President Itsuko Asato-san for her nine years as president of our Okinawa Kai. Accompanied by sanshin musicians (Akiko Clifford, Hisako Oller, Sean Hewitt) and Gary Williams (taiko), we enjoyed singing favorite Okinawan songs Kajadifu, Tinsagu nu Hana & Shin Asadoya Yunta. Led by MC Che Russell, we enjoyed playing Okinawa trivia "true or false", jan-ken-pon (rock-paper-scissors), kendama challenge, guess the number of M&Ms and a game of 'helmet versus mallet'. If Kendama ever becomes an Olympic sport event, we will need a lot more practice.



Thank you to our Shinnenkai chairperson Akiko Clifford, officers and volunteers for coordinating this wonderful dinner to greet the 'Year of the Boar'. Best wishes for a happy new year.

Photo courtesy of Blaine Asato



"The 2nd WORLD UCHINANCHU DAY" CELEBRATION



2016年世界のウチナーンチュ大会で故翁長雄志知事は10月30日を「世界のウチナーンチュの日」制定を宣言しました。ウチナーンチュである誇りを世界各地にいるチョーデーと共に祝う日です。沖縄会では11月1日～4日にかけて四か所のエリアで集まり祝いました。

イベントを企画、協力して下さった方々、にふえーで一びる、ありがとうございました。

*メリーランド/ワシントンDC --- さとみヒューイト

*ウッドブリッジ/シャンテリー --- まゆみフォルタ

*フレデリックスバーグ --- 晶子クリフォード

*バージニアビーチ/リッチモンド --- 譜久嶺絹子、まりこブラムフィールド、尚子トルフソン

At the Worldwide Uchinanchu Festival in 2016, the late Governor Takeshi Onaga declared October 30th as "World Uchinanchu Day (WUD)" -- a day to celebrate our pride of being Uchinanchu with chōde ("brothers & sisters") throughout the world. On November 1-4, friends and family members of our Okinawa Kai gathered at restaurants in four areas to celebrate World Uchinanchu Day 2018.

Niffee debiru (thank you) to the lead coordinators for the luncheons:

*Maryland/DC Area - Satomi Hewitt

*Springfield/Woodbridge/Chantilly Area - Mayumi Folta

*Fredericksburg Area - Akiko Clifford

*Virginia Beach/Richmond-Kinuko Fukumine, Mariko Brumfield, Naoko Tollefson



10.30 世界のウチナーンチュの日
WORLD UCHINANCHU DAY

〈Maryland/DC Area メリーランド/DCエリア〉 *デニス安里 Dennis Asato



Photos Courtesy of Blaine

おおさか Grill & ビュッフェ（メリーランド州クロフトン）のパーティールームに遠くはミシガン州やハワイからウチナーンチュ 50 人以上が参加しました。美味しい食事、ゲーム、民謡を唄いまた、映画“じまみ豆腐” 予告編鑑賞をしながら親交を深め楽しく過ごしました。

The "party room" at the Osaka Grill & Buffet in Crofton MD was filled with the pride of being Uchinanchu as more than 50 Okinawan family & friends from Maryland and DC met new friends -- some came from as far away as Michigan and Hawaii, ate lots of delicious food, enjoyed yuntaku (chitchat), played games, watched the movie trailer to "Jimami Tofu" & sang favorite minyo folk songs.

〈Fredericksburg Area フレデリックスバーグエリア〉 *マリー ローパー Marie Roper



Photos Courtesy of
Itsuko Asato

フレデリックスバーグにこんなにウチナーンチュが居た事にびっくりでした（27人参加）。新しい出会いも出来、とても楽しい時間を過ごしました。琉球音楽と雰囲気がとても良くて、沖縄に居る感じでとても良かったです。クイズゲームはチャレンジでしたが、いい勉強になりました。素敵な時間をありがとうございました。

It was surprising to seeing so many Uchinanchu in Fredericksburg. I had a great time meeting new people and getting to know them. The Ryukyu music was very soothing, and it reminded me of being back home. The Kuiu game was challenging but was informational. Thank you for a wonderful time.



〈Springfield Area スプリングフィールド エリア〉 *安里逸子 Itsuko Asato

11月3日、バージニア州スプリングフィールド／ウッドブリッジ／シャンティリー界隈に住む会員やその友人たちは、シャンティリーにある、“ひばちグリル”で集まり、ウチナーンチュの日、を祝いました。参加者は長年のメンバーから会員になったばかりの方達まで40数名が集いました。美味しい食事に舌鼓を打ちながら新しい友との出会いや再会を喜び合うシーンはいつもの楽しい沖縄会。景品付きのゲームで新旧メンバーが親しくなり宴は盛り上がりました。さらに沖縄会初の映画上映が行われるというお知らせにますます心躍らせ、次は映画館で会おう、と意気投合したメンバーたちは再会を楽しみにしつつ会場を後にしました。

On November 3, members and friends who reside in the Springfield/Woodbridge/Chantilly areas in VA gathered at “Hibachi Grill and Buffet” in Chantilly to celebrate the 2nd World Uchinanchu Day. There were over 40 participants with some long-time members and some very new members. As always, members enjoy getting together around delicious food and good company. As old and new members participated in the games, they got to know each other better and developed friendships. When they heard about the Okinawa Kai holding a movie day, they became excited and looked forward to seeing each other again.

〈Virginia Beach Area バージニアビーチ エリア〉 *譜久嶺 絹子 Kinuko Fukumine

第2回目の世界のウチナーンチュの日を祝う昼食会がノーフォークにある日本レストラン、寿レストラン(沖縄出身のオーナー)を貸し切りで11月2日に行われました。ハンプトンロード、リッチモンド地域から約60人の方々が集まりお祝いしました。第一回目を上回る人数でした。バージニアビーチ三線会による“かじゃで風節”で幕開け、世界のウチナーンチュの日を祝して乾杯！ 晶子Clifford(DC沖縄会の副会長)の司会進行でクイズあり、三線演奏(ご縁節、祝い節、繁昌節、鳩間節)、三線とサキスホーンのコラボ(童神、安里屋ユンタ)、ガンジュー体操、俄仕込みの浜千鳥節の踊り、カチャシーと沢山の出し物で盛り上がりました。



「浜千鳥節」はAさんの大好きな歌で認知症になってもこの歌を唄うと沖縄を思い出すんでしょうね、涙を浮かべながら一緒に唄い踊った事があります。彼女の為に企画しましたが残念ながら今回は参加出来ず昼食会の2日後に他界されました。

沖縄が大好きで沖縄空手教室をチェサピークで開いてるCarlosさん、沖縄での想いで話、空手を始めたきっかけなどをシェアしてくれました。新しくバージニアビーチに引っ越してきたゆいさん、アメリカで三線が聴けるなんて嬉しい、多くのウチナーチョデーがこんな身近に居ると感動していました。早速三線会の仲間入りしました。世界のウチナーンチュの日を共に祝う事が出来、沖縄をみじかに感じる1日でした。

On November 2nd 2018, the second World Uchinanchu Day luncheon took place in Norfolk, VA at a Japanese restaurant with an Okinawan owner. Around 60 area locals gathered to meet. This exceeded the turnout of the first Uchinanchu Day gathering. Virginia Beach Sanshin group started the celebration with “Kajiyade Fu”. Everyone raised their glasses to celebrate the World Uchinanchu Day.

Akiko Clifford (Okinawa Kai Vice President) had fun trivia quizzes for us to play. Sanshin Kai played many songs (Goen bushi, Iwai bushi, Hanjyo bushi, Hatoma bushi) and there was saxophone collaboration (Warabigami & Asatoya Yunta). We had Ganju exercise and danced to hastily prepared “Hamachidori” and of course “Kacha-shi”. We had So much fun.

“Hamachidori bushi” was A-san’s beloved song. Even suffering from Alzheimer’s disease, she would sing with me in tears remembering Okinawa. This song was played for her at the luncheon, but she was not able to attend due to poor health. Sadly, she passed away two days after the luncheon. Carlos, from the Chesapeake area, who loves Okinawa, owns karate dojo, shared how he fell in love with Karate. Yui-san, who is new to the Virginia Beach area, was overwhelmingly happy to listen to Sanshin in America, and to know that there are many Uchinanchu in this area. She joined Sanshin Kai immediately! By celebrating World Uchinanchu Day, I felt at home, as if being on Okinawa.



Photos Courtesy of Akiko Clifford



Photos Courtesy of Akiko Clifford

昨年11月13日に、沖縄会では、玉城新知事と県庁関係者10人、報道陣9人をお迎えしてアーリントン、バージニア州にあるThe Portfinoで交流会が行われました。これまでにない短時間での準備の為、沖縄会側は新旧役員や民間大使、余興を担当した会員達が主に集まり、訪米団を迎えました。訪米中の多忙なスケジュールにもかかわらず、玉城知事がレストランに駆け付けて下さいますと、沖縄会の参加者24人は、列をなし一人一人が玉城知事と握手を交わして知事の訪問を歓迎しました。

前会長の安里逸子さんによる司会、会長のラッセルあつこさんの代理として、副会長のクリフォード晶子さんが挨拶と乾杯の音頭をとり、夕食会が始まりました。沖縄会から知事への贈り物として、DCキャピタルズの赤い帽子が贈られました。この贈り物の意味は、DCキャピタルズのスタンリーカップでの優勝と、玉城知事の当選、就任を祝うダブルの意味が込められています。

美味しいイタリア料理を頂きながら会話も弾み、プロクターももさんによる「加那よー」をうっとり観賞、そのあと、三線会による演奏に合わせて、安里屋ゆんたを歌いました。ラジオ番組のホスト、DJなどの経験豊富な玉城知事の挨拶では、ユーモア溢れるスピーチで笑いが続出、通訳の銘刈奈真氏もタジタジの場面もあり、参加者を大いに楽しませて下さいました。はて？誰が誰をおもてなししてくださったのでしょうか？（大笑）最後は、参加者全員で知事を囲むようにカチャーシーの乱舞で和やかで楽しい夕食会が終了しました。

On November 13, 2018, Okinawa Kai of Washington D.C. held a welcoming reception and dinner for Governor Denny Tamaki, ten officials of the Okinawa Prefectural Government, and nine media reporters at the Portofino Restaurant in Arlington, Virginia. With little time to prepare, the new and former officers and the goodwill ambassadors attended this event. Despite his busy schedule, Governor Tamaki made a quick trip to the restaurant where twenty-four Okinawa Kai members lined up to shake his hand and welcome him to the United States.

With former President Itsuko Asato as master of ceremonies, Vice President Akiko Clifford, representing current President Atsuko Russell, gave the opening greeting and led the toast before dinner. Okinawa Kai presented Governor Tamaki with a red DC Capitals hat as a gift in a double celebration of the Capitals' victory in the Stanley Cup playoffs and his election as governor.

Along with delicious Italian cuisine and lively conversation, everyone enjoyed Momo Proctors' ryukyu buyo of "Kana yo," followed by an instrumental and vocal performance of "Asato-ya Yunta" by the Sanshin group. Humor overflowed in the speech, frequently interrupted by laughter, given by Governor Tamaki, a veteran talk show host and DJ. At this point, we had to wonder if maybe we were the guests and the governor was entertaining us. (Ha-ha!) This most congenial evening concluded with everyone gathered around the governor dancing "Kachaashi."



秋のピクニックの日程がきました。カレンダーに印をつけてください。子供達や大人にも楽しめるゲームが満載です。秋の青空のもと、ユンタクサビラ、クワッチーサビラ。イチャリバチョーデー、新しいチョーデービー（兄弟姉妹）も 歓迎しましょう。

Mark your calendars - the 2019 Autumn picnic is on September 14, 2019. There are a lot of games for kids and adults to enjoy. Eating yummy foods, and lchariba cho-de-, let us enjoy meeting with old friends and making new friends.

日時/Date: 2019年 9月14日（土）September 14, 2019 (Sat), 11:00 AM – 4:00 PM

場所/Place: Frying Pan Farm Park at 2739 West Ox Road, Herndon, Virginia 20171.

映画「じまみ豆腐」 イーストコースト初上映！

Movie 「Jimami Tofu」 East Coast Premiere !

12月2日バージニア州フェアファックスのシネマアートシアターは、レッドカーペットイベントの準備をするボランティアの皆さんや、早々と到着した大勢の観客が列をなし活気に溢れていました。家族連れ、友人同士レッドカーペット上で記念撮影をする方達も見受けられました。かりゆしウェアを着た方や、色鮮やかな紅型の着物を着たバロガご夫妻も花を添え、映画が魅せる沖縄の異色文化の美しさを重ね見る様でした。三線グループの奏でる心地よい演奏の中観客が次々と着席し、バロガ氏による映画の紹介が始まりました。更に映画を製作、監督したジェイソン・チェン氏とクリスチャン・リー氏がビデオ出演し沖縄滞在中に沖縄の豊かな食文化、地理、歴史がいかに彼らに大きな創造力を与えたか、そして東海岸で初のプレミア上映を主催した沖縄会への感謝の意を述べました。上映後、近くの日本料理店「ブルーオーシャン」では、じまみ豆腐（作：あきこクリフォード）付き沖縄郷土料理スペシャルメニューを頂きながら映画の余韻を楽しみました。ブルーオーシャンレストランの皆さん本当にありがとうございました。「じまみ豆腐」映画上映を実現するにあたり、ご尽力頂いたバロガ・マリオ、ロリーご夫妻に心から感謝申し上げます。ふるさと沖縄を懐かしく思い浮かべる夜でした。

The sold-out East Coast premiere, which took place at the Cinema Arts Theatre in Fairfax, VA, was bustling with lively energy. Volunteers of Okinawa Kai arrived early to set up the red carpet, and patrons shuffled into the line that stretched to the front doors of the cozy hole-in-the-wall theatre. The spirit of Okinawa that is present in the movie itself was carried into the lobby of the theatre, as friends and family waited together in anticipation. The red carpet made for an excellent photo op; people smiled for the camera wearing anything from modern clothes to Ryusou, or traditional Okinawan Bingata kimono. This cultural mixture represents the same intermingling of cultures that the movie finds beauty in. As patrons settled into their seats, Mr. Barroga introduced the film premiere, Sanshin group played Okinawan music, and a video presentation featuring the movie's two directors acknowledged their gratitude to Okinawa Kai for our role in their successful East Coast premiere. Chan and Lee described the explosion of creativity they experienced when visiting Okinawa, and recognized its rich history, culture, geography, cuisine, and its effect on their filmmaking. After the film, audience members continued to ride the wave at Blue Ocean restaurant, located just across the street from the theatre. The restaurant served a limited special Okinawan dinner set, (with a serving of Jimami Tofu made by Akiko Clifford). Okinawa Kai would like to extend our appreciation to Blue Ocean for accommodating our special request. We would like to thank Mario and Lori Barroga for making the experience possible. The movie and event brought the spirit of Okinawa closer to us on a very memorable night.



Photos Courtesy of Naomi Folta



@OkinawaKaiDC





shin shun kai 2019 新春会 2019



ほんの数か月で、春の花が咲き始めます。4月6日にバージニア州アレキサンドリアにあるグラスゴースクールで開催される、2019新春会（春祭り）で、あなたの誇る沖縄の文化遺産をお楽しみください。マッチョイビンドー！皆さんのおこしをお待ちしています。

In a few months, the spring flowers will be blossoming. Come and celebrate your proud Okinawan heritage at our Shin Shun Kai 2019 (Spring Festival) on April 6 at the Glasgow School in Alexandria VA. Machuibindo! -- We will be waiting to see you!

Date & Time (日時): April 6 (Sat) 2019 from 11:00 AM - 4:00 PM

Place: (場所): Glasgow Middle School (4101 Fairfax Parkway, Alexandria, VA 22312)

Food (食事): Pot luck! Please bring lots of main and side dishes. If you invite guests, please bring extra servings.
No Alcohol アルコール禁止です。

ポットラックです。皆さんの得意な料理をお持ちより下さい。おかず大歓迎です。ゲストを招待している方はさらに多めに料理を作して下さい。

Cost (費用): Members (会員): Free 無料

Non-Members (非会員): Guests usually donate about \$10 to help with expenses.

1人10ドルを目安として、募金という形をとらせていただきます。



Shin Shun Kai Planning Meeting 新春会企画ミーティング

新春会の企画ミーティングを下記の日程で開きます。このミーティングで重要な事項が決定されます。アイデアや意見や要望がありましたら、是非企画ミーティングにご参加下さい。

We will have a planning meeting to discuss Okinawa Kai's 2019 activities. Shin Shun Kai is just a couple months away (April 6) and there is much work to be done.

We really need your ideas and support. Please come to the meeting and help us plan our Shin Shun Kai & Other 2019 activities. Yoroshiku onegai itashimasu.

日時 (Date & Time): 2月23日 (土) February 23, Saturday, 1:30pm-3:30pm

場所 (Place): Kings Park Library Meeting Room

住所 (Address): 9000 Burke Lake Rd. Burke, VA, 22015

電話 (Phone): (703) 978-5600



トゥシビーのギフトについて Shin Shun Kai: Tushibi Gift

今年（2019）は亥年（いとし）。亥年生まれで数え年73歳の方を対象に“トゥシビー祝い”のギフトを差し上げます。ただし、継続で2年間会員であることが条件になります。80代以降のトゥシビー祝いのギフトは、無料会員になる前に、少なくとも継続で2年間会員であったことが条件になります。73歳と85歳のお祝いにはお祝儀を、97歳のお祝いと100歳のお祝いにはお花を贈ります。88歳のトーカチ祝いは省きました。次の年表を参照にしてください。73祝い（1947年生）85の祝い（1935年生）97歳のカジマヤー（1923年生）100歳の百寿祝い（1920年生）お祝いにあたる方は、安里逸子さんまでEメール(okinawakai@okinawakai.org)でお知らせ下さい。申込受付は2月28日まで。ギフトは新春会（4月6日）で差し上げます。

A "Tushibi" gift will be presented for the members who were born the year of the Boar. Those over 73 years old (According to the Chinese zodiac calendar) are qualified to receive this special gift. You also must have been a member for at least two consecutive years. In order to receive the gift for the over 85-year-old celebration, you must have been a member for at least two consecutive years prior to your free membership. Please refer to the years listed below for the celebration. The 73-year-old celebration (born in 1947), 85-year-old celebration (born in 1935), 97-year-old celebration (born in 1923), and 100-year-old celebration (born in 1920). The 88-year-old "Tookachi" celebration is omitted from 2016. For the 73- and 85-year-old celebrations we will give "Oshuugi" (congratulatory monetary gift). For 97 and 100-year-old celebrations, we will send flowers. If you are qualified to receive a special Tushibi gift, please inform Itsuko Asato (okinawakai@okinawakai.org) by February 28. Gifts will be presented at the 2019 Shin Shun Kai (on April 6).

会員名簿についてお知らせ/Membership Directory Announcement

2019年度（亥年）の会員申し込み、誠にありがとうございます。名簿は春に郵送を予定しています。会員名簿に個人情報を載せる方法として、会員の希望によって、名簿に名前を載せない方法と、名前を載せる場合は、氏名、旧姓、出身地、住んでいる州と市名、電話番号、Eメールアドレスを掲載するという二つの方法を採用しました。下記の二つから選んで下さい。

A. 会員名簿に載せる。（子供たちの情報は掲載しません）

名前、電話番号、メールアドレス。現住所は州名と市名だけを載せる。旧姓と出身地。

B. 会員名簿に載せない。

Bを選んだ方には、会員名簿に名前が載っていないなくても、沖縄会からの連絡事項はこれまで通り、郵便またはEメールでお送りいたします。しかし、急なお知らせを数名の会員が代表して直接電話やEメールで行う場合、お知らせが届かない可能性もありますのでご理解くださいますようお願いいたします。 執行委員会

Thank you for your Okinawa Kai 2019 membership. The membership directory will be sent in the spring. Please choose one of the following options for the directory. *Children's info will NOT be listed in the directory.

A. Yes, I prefer to be listed in the membership directory.

List name, state, city, phone number, e-mail address, given name, and hometown

B. No, I prefer to not be listed in the membership directory.

For those who chose option B, you will still receive information (flyers, announcement, etc.) from the Okinawa Kai via postal service or by e-mail. However, please understand that when urgent information needs to be delivered to the membership by some members who are volunteering on behalf of the Okinawa Kai, you may not be able to receive the information.

Executive Board

教育基金 Education Fund

=====**春の奨学資金応募締め切り日は4月30日です。The deadline for spring is April 30.**=====

沖縄会では下記の資金をメンバーに支給いたします。

1. 学業奨学資金
2. 文化奨励資金

これまでに、14人のメンバーに学業奨学資金を、文化奨励資金は4人が授与しました。学業奨学資金は大学生が対象で500ドルから1500ドルの奨学金が支給されます。文化奨励金は沖縄や日本文化に関する活動（お稽古等）を奨励する奨学金です。空手や琉舞、歌三線、日本語の勉強、その他のクラスやサークルへの参加を奨励する為に設けられています。子供も大人も対象になりますが、申し込みが認められると50ドル支給されます。奨学資金に興味のある方は沖縄会ウェブサイト okinawakai.org の教育基金応募要項にしたがい、応募申し込み用紙と書類を提出願います。質問はEメールで、EdApplication@okinawakai.org 又はは尚子トーレフソンさん (okinawakai@okinawakai.org) までお問合せください。メンバーのための資金ですので、おおいにご利用下さい。春の締切日は4月30日、秋の締切日は9月30日です。

*この度、教育基金委員会の鈴木明さんとトリット登喜子さんが辞任し、新しくBrad BallさんとLisa Ballさんが就任しました。鈴木さん、登喜子さん、ご奉仕をありがとうございました。現在の教育基金委員会のメンバーは、尚子トーレフソンさん、ボブ・フィンチさん、まりこブラムフィールドさん、ブラッド・ボールさん、リサ・ボールさんです。

We are accepting applications for academic and cultural awards. The Okinawa Kai offers two award programs for its members:

1. Academic Award
2. Cultural Award

Since the inception of the Okinawa Kai, fourteen members have been awarded the Academic Award and four members received the Cultural Award. The Academic Award is for students attending college and the award amount ranges from \$500-\$1500. The Cultural Award is for Okinawan and Japanese related activities. If you or your child has taken a class or training in karate, Okinawan dance, Okinawan music, Japanese language school, or other classes related to Okinawan culture, please apply. If qualified, applicants may receive \$50 for the Cultural Award. Application form and instruction are available to download from Okinawakai website okinawakai.org. If you have questions please E-mail EdApplication@okinawakai.org or Naoko Tollefson: (okinawakai@okinawakai.org). Members are encouraged to take advantage of this program. The Spring deadline is April 30, and the Fall deadline is September 30.

* Brad Ball and Lisa Ball have joined the education committee, serving alongside the current committee members: Naoko Tollefson, Bob Finch, and Mariko Brumfield. Akira Suzuki and Tokiko Tritt are stepping away from the committee after many years of service. Our heartfelt thanks go to them!



役員のひとり言～

ヒューイットさとみ

2017年秋に沖縄会の書記を務めることになり早一年が過ぎ、2018年秋には娘と一緒に書記の仕事を継続することに決めました。継続の理由は色々ありますが、一番の理由は一年間役員やボランティアの皆さんの仕事を垣間見て、35年という長い年月をかけた皆さんの沖縄会に対する熱い思いを知り、何かもっと協力できないかと感じたことです。一緒に活動する役員の皆さんは親切で、私が困った時はいつでも助けてくださり、役員を初めた時の不安はいつの間にかどこかに飛んでいました。皆さんのサポートがあれば未熟な私でもまた一年どうにかやれるかなと強く感じたのです。

10年前に沖縄からメリーランドに移住し、安定した生活を送る中で沖縄を恋しく思う日々もあり、毎年の帰省も楽しみの一つになっている時に、役員という仕事を通して、沖縄会のメンバーにランチに誘われました。7人から10人で行う月一回のランチは時間を気にせずおしゃべりに花が咲き、健康、結婚、人生などなど話題はつきません。時には自家栽培の野菜をいただいたり、私の母の漬物をシェアしたりと、ここはアメリカだけど気持ちは沖縄だな～とランチの時は一人ニコニコしてしまいます。役員やボランティアの皆さんの情熱やランチメンバーの優しさや人柄に触れ、「沖縄っていいな～。沖縄会っていいな～。」と思う日々です。この「沖縄っていいな～」という単純な気持ちも書記を継続した理由の一つで、この気持ちや楽しさを娘にも体験してほしいと、それで今度は娘を役員に誘いました。22歳という私の娘には私の気持ちはまだ理解できないかもしれませんが。でも彼女の心の中に沖縄や沖縄会という引き出しができ、いつか小さな情熱が湧いてきて、沖縄を恋しく思う気持ちや楽しい思い出で引き出しがいっぱいになることを願って、私達は今日も沖縄会のミーティングにせっせと足を運びます。



An Officer's Monologue

Satomi Hewitt

More than a year has passed since I took the role of Secretary for Okinawa Kai in the fall of 2017. At first, I thought that the responsibilities of being Secretary would add more work to an already busy life, but the officers I worked with were always friendly and have helped me whenever I needed help. Even though I needed a lot of it, I felt that I could keep up for the year thanks to everyone's support. When my term ended last fall, I decided to continue my work with my daughter. I have many reasons to continue my job, but the main reason is that I have come to understand everyone's thoughts of and wishes for Okinawa Kai for the last thirty-five years and I wondered if there was more that I could do to contribute.

Since I moved to Maryland from Okinawa ten years ago, there are days where I miss my home and I often look forward to going back to Okinawa every summer. While I am here though, working with Okinawa Kai shares a sense of home. Through the work as Secretary, I was invited to the monthly lunch by some of Okinawa Kai members. At the monthly lunches, with about seven to ten people, we talk about various topics such as health, marriage, and life in general. It is so relaxed and flies by quickly. Some members bring homegrown vegetables, and I shared my mother's Japanese-style pickle recipes in the past. Even though we are all in the U.S., I feel just like we are back in Okinawa, and it always brings a smile to my face. The passion and generosity of Okinawa Kai officers and volunteers and the warmth and happiness of the lunch members give me the sense, "It is good to be Okinawan." These feelings towards Okinawa and Okinawa Kai are more of the reasons why I continued as a Secretary. Now I want my daughter to experience the same feelings, so I invited her to become an officer, the Second Secretary, last fall. She is only twenty-two years old and might not understand my intentions yet, but I hope that one day she will share the same feelings toward Okinawa and Okinawa Kai. I want to plant this small seed of passion in her heart and wish that it flourishes with lots of great experiences and memories. In the meantime, we make our way to the Okinawa Kai meetings and lunches frequently.



2019年度沖縄会メンバーシップ更新 / 2019 Okinawa Kai Membership Renewal

只今2019年度の年間費を受け付けています。今年も恒例の新春会やピクニック、その他のイベントが開催されます。恒例行事やイベントはすべて年間費や寄付で賄われますので会費の納入をよろしくお願いいたします。まだ納めていない方は、会計の安里逸子さんまで小切手を添えて郵便で送って下さい。無料会員は申込書だけを送って下さい。締切は1月31日です。宛先は、okinawakai@okinawakai.orgまでご連絡ください。個人会員：\$20. 家族会員：\$30. かりゆしメンバー（満80歳以上）：無料 会員申込書は沖縄会のウェブサイトからも印刷できます。www.okinawakai.org

The deadline for 2019 membership registration is fast approaching. Okinawa Kai will hold annual Shin Shun Kai (April), Fall Picnic (September) and some more events. Please help Okinawa Kai by sending in your membership dues as soon as possible. Memberships --- Individual: \$20. Family: \$30, Kariyushi 80+years old: Free Please contact okinawakai@okinawakai.org for the address of where to send the application form with the check. The due date is 1/31/19. A PDF copy of the membership form may be downloaded from the website at www.okinawakai.org.

Teachers/Instructors/Group Leaders List

1年の計は元旦にあり、といわれています。どうぞ、皆さんのお稽古やお勉強に役立つ情報を得るためや、またはお稽古の参加についてもぜひ、お問い合わせください。

It is said that New Year's Day is the day for planning the coming year. It is a list of teachers/instructors/group leaders related to Okinawan/Japanese culture.

Category	Teacher Group Leader	Name of Style Group	Location Area	Contact Information Website
Karate (空手)	Nestor Folta	Traditional Karate Uechi Ryu	Chantilly/Oakton/ Falls Church/Springfield, VA	masterfolta@gmail.com Tel: 703-628-4006 www.Traditionalkarate.com
Karate (空手)	Jim Miller	Traditional Karate Isshin Ryu	Burke/Mclean, VA Silver Spring, MD	nova.isshinryu@gmail.com https:// novaishshinryu.wordpress.com/ about/
Ryukyu Dance (琉舞)	Kazuko Chibana Volkmar	Aharen Honryu Keisen Wa No Kai	Columbus, OH	jramklov@gmail.com Tel: 614-882-8813
Ryukyu Dance (琉舞)	Momoe Onno	Tamagusuku Ryu, Shosetsu Michikono Kai	Centreville, VA	momo.okinawa@gmail.com
Ryukyu Dance (琉舞)	Toshie Cervený	Tamagusuku Ryu, Keishou Kai	Virginia/ North Carolina	toshieuezu@yahoo.com Tel: 910-388-7719
Ryukyu Dance (琉舞)	Helen Yamada	Yamada Ryubu Kenkyujo	Fairfax, VA	tuigwaachan@yahoo.com www.tuigwaachan.com
Children's Ryukyu Dance (子供の琉舞)	Momoe Onno	Warabitcha (Okinawa Kai kid's group)	Centreville, VA	momo.okinawa@gmail.com
Koto (箏)	Kinuko Fukumine	Ryukyu Sokyoku Hozon Kai	Virginia Beach, VA	kinukosanshin@gmail.com
Koto (箏)	Helen Yamada	Ryukyu Sokyoku Hozon Kai	Fairfax, VA	tuigwaachan@yahoo.com www.tuigwaachan.com
Uta Sanshin (歌三線)	Dennis Asato	Nomura Ryu	Potomac, MD	diasato@outlook.com
Uta Sanshin (歌三線)	Chieko Williams	Ryukyu Minyo Dento Kyokai	Woodbridge, VA	chiekowilliams01@yahoo.com
Uta Sanshin (歌三線)	Kinuko Fukumine	Okinawa Uta Sanshin	Virginia Beach, VA	kinukosanshin@gmail.com
Karaoke (カラオケ)	Fumie Lyonais	Karaoke Aikoukai	Fredericksburg, VA	Tel: 540-548-4686
Japanese Language JUMP system (日本語)	Akira Suzuki	Univ. of Richmond	Richmond, VA	asuzuki@richmond.edu
Japanese Language (日本語)	Tokiko Tritt	George Mason Uni- versity	Fairfax, VA	ttritt@gmu.edu
Japanese Language (日本語)	Satomi Hewitt	Howard Community Collage	Columbia, MD	shewitt@howardcc.edu
Japanese Literature (日本文学)	Steve Rabson	University of Mary Washington	Fredericksburg, VA	Steve_rabson@brown.edu Tel:540-419-2071
Kimono Dressing (着物着付け)	Momoe Onno	Yamano Ryu	Centreville, VA	Momo.okinawa@gmail.com
Japanese Calligraphy (書道)	Kinuko Fukumine	Nihon Shuuji	Virginia Beach, VA	kinukosanshin@gmail.com
Eisaa-Dance (エイサー)	Michie Beckford Kyoko Dennard	Eisaa-Club	Woodbridge, VA	michie.beckford@gmail.com Samits448@yahoo.co.jp

ハワイ出身のヤマダさん「琴曲の部」で優秀賞を受賞！

2018年度沖縄タイムス伝統芸能選考会「箏曲の部」優秀賞の選考が6月17日にあり、沖縄会役員経験もありますメンバー、山田ヘレンさんが受賞致しました！ 山田さんは7年前に琉球琴曲保存会ハワイ支部のサリーナ・アドゥ師匠に師事しバージニアとハワイ両地で練習を重ねました。2018年2月、ついに教師免状を取得。彼女は自身が成長出来た理由について「練習の積み重ね、そして三線、笛、胡弓、琉舞などの琉球芸能を教えて頂いた先生方のご指導のおかげだと信じています」と語る。

山田さんは屋嘉比桂子師匠（那覇）、大底ハマ子師匠（石垣）のお二人へ長年にわたる教えとサポートに深い感謝の意を述べました。更に譜久嶺絹子さん、ソレンティーノ りえ子さん、伝統芸能、武道の同志、沖縄会の皆さん、そして家族や友人らによるサポートにも感謝の意を述べられていました。



Helen Yamada with Master Sarina Udd
*Photos Courtesy of Helen Yamada

Yu Shu Sho, an award in Classical Koto Music

On June 17th, 2018, Helen Yamada (former Okinawa Kai officer and member) received recognition of exceptional merit award during the 2018 Okinawa Times Traditional Arts qualifiers. Mrs. Yamada began her studies of Classical koto training 7 years ago. She trained under Master Sarina Udd (Honolulu, Hawaii) of Ryukyu Sokyoku Hozon Kai; a Ryukyuan Classical Koto Preservation Society. In Feb. 2018, she received her kyoshi menjyo (Teacher's Certificate). Mrs. Yamada, a native of Hawaii, met and trained with Master Udd in Virginia and Hawaii. Mrs. Yamada believes her training at a young age and later with other masters and teachers in other performing arts like sanshin, fue, kucho, and dance has helped her development. She wishes to express deep gratitude to Master Keiko Yakabi (Naha) and Master Hamako (Ishigaki) in Okinawa for their koto training and support over the years. In addition, Mrs. Yamada is thankful to Mrs. Kinuko Fukumine, Mrs. Rieko Sorrentino, brothers and sisters in the performing and martial arts, Okinawa Kai, and friends and family for their support.

でいご新報編集スタッフ大募集中!!

年4回(1月、4月、7月、10月)に発行される、でいご新報の編集スタッフとして協力してくれるボランティアを募集しています!!

和文/英文を問いません。出版会社や社内報告などの仕事に携わっていた経験をお持ちの方、コンピューター操作の経験をお持ちの方/得意な方、とにかく文章を書く事が好きな方、この機会に挑戦してみませんか? 興味がある方は、担当の晶子クリフォード(okinawakai@okinawakai.org) まで連絡下さい!

仕事内容:

- 項目内容は役員と打合せのもとで決める。(例:過去3ヶ月に沖縄会で行われたイベント情報、これから行われるイベント情報、沖縄会、又は沖縄県からのお知らせ、会員情報、ローカルイベント情報など)
- 記事をスタッフに割り当てる。
- 役員とスタッフで記事の校正をする。

We are in need of Deigo Shinpo editorial staff volunteers!!

Our newsletter is published every quarter (January, April, July, October). We are looking for both Japanese and English writers. If you have experience writing company newsletters, community news letters, working for publishers, have computer skills, or if you LOVE to write stories, we need your help!! WE WANT YOU! If you are interested, please contact:

Akiko Clifford: okinawakai@okinawakai.org

Volunteer Duties:

- Selecting articles for quarterly issues and planning content with the President (e.g. past Okinawa Kai events, upcoming event information, announcements from Okinawa prefectural office, etc.)
- Coordinate with editors and assigning articles.
- Perform a variety of editorial duties such as layout planning, proofreading, and revising in preparation for final publication.

会計報告 / Financial Report

Okinawa Kai of Washington D.C.

2018 Jan. ~ Dec. Report

General Fund

		Beginning Balance		\$13,250.99
<u>Income</u>		<u>Expenses</u>		
Membership	5,230.00	Shin Nen Kai		2,615.00
Donations General Fund	4,637.00	Deigo Shinpo - printing		335.64
Donations Education Fund	1,855.00	Deigo Shinpo - postage		245.92
Shin Nen Kai	4,629.00	Directory - printing		135.45
Shin Shun Kai	2,889.00	Directory - postage		171.11
Shin Shun Kai Nijikai	365.00	Flyer - SSK, Picnic printing		215.55
Picnic	525.00	Flyer - SSK, Picnic postage		271.35
Eisaa Club	193.90	Insurance		944.00
Amazon.com	104.93	Shin Shun Kai		2,739.37
Interest	1.46	Shin Shun Kai (2019 Venue)		2,602.00
Refund Staples	18.21	Sound system		2,019.01
Jimami Tofu Movie	397.00	Picnic (2018 Venue)		385.00
		Picnic Food etc.		419.33
		Uchinanchu Day		154.42
		Gift to other Kai, Tamaki Chiji		231.30
		Koden (Sympathy)		221.30
		Eisaa Club		250.00
		Graduation gifts		500.00
		To Education Fund		1,855.00
		Office Supplies		181.01
		MISC		26.88
		Jimami Tofu Movie		35.33
Total	20,845.50	Total		16,553.97

Ending Balance

\$17,542.52

Education Fund

		Beginning Balance		\$7,306.35
<u>Income</u>		<u>Expenses</u>		
Donations	1,855.00	College Scholarship		1,500.00
Total	1,855.00	Total		1,500.00

Ending Balance

\$7,661.35

「でいご新報」はワシントンD.C.沖縄会の会報です。

Deigo Shinpo is the newsletter of the Okinawa Kai of Washington D.C.

会報住所 (Address of Newsletter): 7689 Middle Valley Dr, Springfield, VA 22153

編集スタッフ: アサト逸子、クリフォード晶子、ホーク奈々子、マイルズ朋子、アサトデニス、鈴木多美子、フジェルド英子、ラッセル厚子、ポール孝子、ラブソン・スティーブ
ラッセル・ジャスティン

Staff: Itsuko Asato, Akiko Clifford, Nanako Hoch, Tomoko Miles, Dennis Asato, Tamiko Suzuki, Eiko Fjeld, Atsuko Russell, Takako Ball, Steve Rabson, Justin Russell



<http://okinawakai.org/>



<https://www.facebook.com/OkinawaKaiDC/>